

## EGYÜTTMŰKÖDÉS

A Burgenlandi Magyar Kultúregyesület és a Klebelsberg Intézményfenntartó Központ (KLIK) Szombathelyi Tankerülete vezetői együttműködési megállapodást írtak alá 2015. február 2-án a BMKE felsőiri székházában.

A szerződést hivatalos keretek között Zsótér Iris, a BMKE elnöke és Fodor István, a KLIK Szombathelyi Tankerületének igazgatója írták alá. Jelen volt az eseményen Georg Rosner, Felsőőr

polgármestere, Retegi Attila, Szombathely Önkormányzata Oktatási Bizottságának elnöke, dr. Szabó Gábor, a KLIK projektvezetője, Kőszegfalviné Pajor Klára, a Szombathelyi Civil Kerekasztal elnöke, valamint Gaal Helmut, a BMKE vezetőségi tagja,



önkormányzati képviselő, valamint a burgenlandi kötelező iskolákban oktató pedagógusok érdekvédelmi bizottságának elnökhelyettese.

Az keret-megállapodás megkötésének célja a határon átnyúló ifjúsági-kulturális kapcsolatok támogatása, művészeti, oktatási és közművelődési programok szervezése. Aktualitását erősíti az a tény, hogy Szombathely és Felsőőr 2015-ben ünnepli testvérvárosi kapcsolatának 25 éves jubileumát, amely az önkormányzati és a civil kapcsolatokban egyaránt élénkülést jelenthet.

A burgenlandi magyarok legnagyobb kulturális fórumaként működő egyesület és a szombathelyi és környéki iskolákat képviselő tankerület (amely mintegy 17.000 diákot és 44 oktatási intézményt képvisel) együttműködésének része a Szent Márton születésének 1700-ik évfordulójára tervezett jubileumi ünneppsorozat is, amely számos alkalmat kínál a határokon átnyúló kulturális-oktatási projektek (rajzversenyek,

kiállítások, vallástörténeti vetélkedő-sorozat) megvalósítására. A két szervezet partnersége előnyt jelenthet a pályázati források megszerzésére is.

A Burgenlandi Magyar Kultúregyesület korábban már partnerségi szerződést kötött a Szombathelyi Civil Kerekasztallal, a szombathelyi civil egyesületeket koordináló „ernyőszervezettel” a testvérvárosi társadalmi és kulturális kapcsolatok minőségi fejlesztése érdekében. Ezt a partnerségi hálózatot erősítheti a KLIK Szombathelyi Tankerületével megkötött megállapodás is, amely elsősorban a diákság és az iskolák számára kínál értékteremtésre, a nemzeti identitás erősítésére és a közös kulturális hagyományok ápolására irányuló fórumokat.

A BMKE a korábbi években is mediátorszerepet vállalt a „határtalan” ifjúsági-kulturális kapcsolatok ápolásában: iskolák közötti partnerségi programok szervezésében, interaktív nyári táborok lebonyolításában, számos határon átnyúló pályázati projekt megvalósításában.

Így joggal remélhetjük, hogy az együttműködési megállapodás lendületet adhat az iskolák, a diákok és a tanárok, és az ifjúsági kulturális csoportok közti kapcsolatok élénküléséhez.

A szerződés 2015. február 15. és 2016. december 31. közötti időszakra tervezett programok és pályázati projektek megvalósításának keretfeltételeit biztosítja, de érvényessége eredményes partnerkapcsolatok és kölcsönös elégedettség esetén folytatható lesz.

2015. március 24-én, a felsőiri NMS iskola aulájában nyílik a „Szombathelyi iskolák régi képeslapokon” c. kiállítás, melyet szintén az együttműködés keretében szervez a BMKE.

## CSÖRGE ZENEKAR

Új magyar népzenei együttes alakult az Őrvidéken. A zenekar a Burgenlandi Magyar Kultúr-egyesület 2014 tavaszán indult projektjének, a népzeneoktatásnak diákjaiból verbuválódott és a „Csörge” nevet kapta.

A csörge elnevezés a töpörtyű (kiolvasztott szalonna maradványa) Nyugat-Dunántúlon és az Őrvidéken elterjedt változata. Nemcsak azért választották ezt a nevet a zenészek, mert mindannyian szívesen fogyasztják a csörgét, hanem hangutánzó szó lévén, utal muzsikájuk hangulatára.



Az együttes a burgenlandi magyar népzenei hagyományok és dalkincs ápolását tűzte ki céljául. A különböző korú tagokat a magyar zene iránti szeretet köti össze. Minden pénteken az Őriszigeti evangélikus gyülekezet termében, vagy a községi teremben gyűlnek össze, és nagybőgőn, brácsán, hegedűn, ütőgardonon vagy dudán játszanak. Ekkor a szombathelyi Boglya zenekar vezetői, a Földesi házaspár foglalkozik egyenként a „diákokkal”. *Földesi Rózsa* és *János* a burgenlandi magyar népzene szakavatott

ismerői, már két CD lemezük is megjelent hasonló néven a Burgenlandi Magyarok Népfőiskolájánál.

Az Őrvidéki zene különlegessége az egyedi dallam- és szövegvilágában rejlik, az együttes jelenleg a Gaál Károly gyűjtése



alapján rendelkezésre álló dalokat dolgozza fel. A tagok azt szeretnék, hogy muzsikájukkal másoknak is örömet szerezzenek és olyan zenekarrá fejlődjön az együttes, amely autentikus magyar hangszeren és Őrvidéki muzsikával tudja majd kíséni fellépésein a BMKE magyar néptánc-együtteseit.

2015. április 11-én és 12-én Őriszigeten a két-napos népzenei műhelyfoglalkozáson is bemutatkoznak, majd annak zárásaként a többi résztvevővel közösen koncertet adnak.

A magyar népzene iránt érdeklődők népcsoport hovatartozástól függetlenül bármikor bekapcsolódhatnak az oktatásba. Előismeret nem szükséges, felnőttek és gyermekek (7 éves kortól) a BMKE felsőri székházában a 03352/38489 telefonszámon jelentkezhetnek.

A magyar népi hangszerek oktatását 2015-ben a „Burgenland zenél” című rendezvénysorozat keretében a Burgenlandi Népdalközpont által a Tartományi Kormány finanszírozza.

## „BURGENLAND ZENÉL”

A tavalyi „Építészeti kultúra” évét az idén ismét a népi kultúra éve követi tartományunkban. „Burgenland zenél” mottóval ezúttal a hangszeres zene áll a középpontban.

A Tartományi Kormány Kulturális Osztályának kezdeményezésére létrejött projekt részleteit *Helmut Bieler* kultúr tanácsos és *Karin Ritter* projektvezető ismertette: ebben az évben több mint 90 rendezvény vár a zenekedvelőkre, melyet 28 partnerszervettel valósítanak meg. A rendezvénysorozattal minél több embert szeretnének megszólítani, így például zeneiskolákat, fúvós-

zenekarokat, együtteseket, könnyűzenei csoportokat és lemezlovasokat egyaránt. Mindenkinek lehetőséget adnak a bemutatkozásra és az együttműködésre.

A „Burgenland zenél” évadot hivatalosan március 7-én este nyitották meg a felsőri Burgenlandcsarnokban a „Kixsymphonics” hatalmas érdeklődést kiváltó koncertjével. A KIXX zenekar és a Pannon Szimfonikusok (Pannonian Symphony Orchestra) közös produkciójában közreműködő 14 különböző nemzet zenésze közül a legidősebb 70, a legfiatalabb pedig 20 éves volt.

## FARSANG

Farsangi mulatsággal búcsúztatták a telet a jelmezbe öltözött óvodások és kisdíjakok február első hetében a Burgenlandi Magyar Kultúregyesület csoportos foglalkozásain. *Dowas Katharina*, *Gaal Zita* és *Pal Kathrin* játékos programot állítottak össze. Minden gyermek elmesélte magyarul, hogy milyen jelmezbe öltött, majd vidám zeneszó mellett sok játékkal, tánccal, finom fánkkal és üdítővel ünnepeltek.

Február 12-én háromnyelvű farsangi délutánt tartottak a felsőöri Városi Könyvtárban az alsóöri UMIZ és a Felsőöri Városi Óvoda közös szervezésében. A „Szokratész – (fel)olvasni öröm” című projekt keretében két mesét hallhattak a gyermekek. Az UMIZ gyermekkönyv-sorozatából a „Pingvín, a pingvín” és az „Egy szellem az óvodában?” című meséket vetítéssel illusztrálva *Dowas Katharina* németül, *Lippert-Havasi Orsolya* magyarul és *Wagner Maria*, a horvát kultúregyesület munkatársa horvát nyelven olvasta fel.

## ÚJ MAGYAR NAGYKÖVET

Új nagykövet képviseli Magyarországot Bécsben: *dr. Perényi János* tavaly decemberben adta át megbízólevelét *dr. Heinz Fischer* osztrák szövetségi elnöknek. Perényi a 90-es évek elején a bécsi nagykövetségen kezdte diplomáciai pályafutását, akkor 2 évig dolgozott az osztrák fővárosban.

## IDEGENNYELVI VERSENY

A Burgenlandi Pedagógiai Főiskola 25 éve rendezi meg középiskolás diákok számára az idegennyelvi versenyeket (Europa-Sprachen-Wettbewerb). Az idei megmérettetésre február 5-én került sor Kismartonban. A résztvevők latin, magyar, orosz, spanyol, horvát, francia, olasz és angol nyelvből vizsgáztak. A magyar zsűri tagjai *Csire Márta* és *Ötvös Péter* a Bécsi Egyetem Finnugor Tanszékének professzorai voltak. Három megadott témából kellett készülniük a diákoknak: a nyelvtanulás, a generációs különbségek és a szabadidő.

A magyar nyelvből versenyzők közül *Günser Georg* és *Rus Hannah* (Felsőöri Kétnyelvű Gimnázium), valamint *Novakovits Laura* (Óvónőképző, Felsőőr) végeztek az első három helyen.

## NÉPCSOPORTNYELVEK

Február 20-án konferenciát tartottak Bécsben, az Oktatási Minisztériumban „A népcsoportnyelvek jövője” címmel, melyre meghívást kapott *Zsótér Iris*, a Burgenlandi Magyar Kultúregyesület és a Magyar Népcsoporttanács elnöknője, valamint számos horvát és szlovén népcsoporti képviselő. A résztvevők Burgenlandból és Karintiából érkeztek, ebben a két tartományban van ugyanis életben az ún. kisebbségi iskolatörvény. Jelen volt a Burgenlandi Tartományi Iskolatanács részéről *Pathy Livia*, a magyartanítás szakfelügyelője és *Vukman-Artner Karin*, a kisebbségi oktatásért felelős osztályvezető, valamint az Oktatási Minisztérium azon munkatársai, akik a népcsoportokkal foglalkoznak, ezen kívül egyetemi tanárok és tanárképzéssel foglalkozó pedagógusok.

Miután *Wolf Wilhelm* miniszteri biztos több mint egy éve nyugdíjba vonult, a népcsoportok ügyét elhanyagolták az osztályra került új hivatalnokok. A népcsoporttörvény megváltoztatásával kapcsolatos, akkoriban félbemaradt beszélgetések, és a tárgyalási szinten elért eredmények nyomai pedig „eltűntek az íróasztal fiókjában”.

Egyik legsürgetőbb probléma az új, központi érettségi bevezetésével jár, ezentúl ugyanis nem lesz lehetőségük a diákoknak „externista” vizsgát tenni, így csökken majd a népcsoporti nyelvekből érettségizők száma. Erre a kérdésre azonban nem kaptak választ a kisebbségek képviselői, akik azt is kifogásolták, hogy a többi tartományban élő autochton népcsoportok képviselői nem kaptak meghívást a konferenciára.

A népcsoportokért felelős osztály az idén még két találkozó létrejöttét tervezi: május 11-én Karintiában, és az ősz folyamán Burgenlandban.

## „MAGYARUL KEZDŐKNEK“

Az ORF 2 Burgenland televíziós csatornán január 12-től egy perces sorozat indult „Ungarisch für Anfänger” címmel. 50 héten keresztül, minden hétfőn, a „Burgenland Heute” adás előtt, 18 óra 59 perckor szavakat, köszönési formákat és rövid mondatokat tanulhatnak magyarul a nézők és megismerhetik az Őrvidéken élő, magyar népcsoportokhoz tartozó személyeket is.

A nyelvtanfolyamot a rádióban hétfőnként a Radio Burgenland „Am Nachmittag” című műsorában sugározzák.



**BALATONI NYELVTÁBOR**

Balatonszemesen  
9-16 éves diákoknak

**2015. július 21-30.**

Jelentkezési lap  
a *BMKE* irodájában vagy  
a honlapon: [www.bukv.at](http://www.bukv.at)

**SPRACHFERIENLAGER**

in Balatonszemes  
für Schüler von 9-16 Jahren

**21-30. Juli 2015**

Anmeldeformulare  
im Vereinsbüro oder  
auf der Homepage [www.bukv.at](http://www.bukv.at)

**„A pszichológia és az irodalom kapcsolata“**

*Előadás és beszélgetés*

Előadó:  
Sándorné Bogáth Margit

**2015. április 24.**  
18:30 óra

Burgenlandi Magyar Kultúregyesület  
Oberwart / Felsőőr, Wiener Str. 47.

***Adj' Isten magyarok!***

magyar nyelvű magazinműsor

**2015. május 10., 13:05 óra**

*Servus - Szja - Zdravo - Del tuha!*  
négy nyelvű népcsoportadás

**2015. április 12., 13:05 óra**



<http://volksgruppen.orf.at/magyarok/>

**IMPRESSZUM / IMPRESSUM**

Kiadó / Herausgeber:

**Burgenlandi Magyar Kultúregyesület/  
Burgenländisch-Ungarischer  
Kulturverein**

A-7400 Oberwart/Felsőőr  
Wiener Str. 47

Telefon: +43-(0)3352-38489  
Fax: +43-(0)3352-38643  
E-Mail: [office@bukv.at](mailto:office@bukv.at)



[www.bukv.at](http://www.bukv.at)

Szerkesztőség / Redaktion:  
Klenner Lívia, Racz Maria

Nyomda / Druck: Schmidbauer Druck GmbH  
7400 Oberwart, Wiener Str.103

Gefördert aus Mitteln der Volksgruppen-  
förderung des Bundeskanzleramtes

**Hagyományos tojásírás  
gyermekeknek és iskolásoknak**

**2015. április 4-én, 14:00-16:00 órakor**

az alsóőri Öreg Iskolában

Szeretettel vár Benneteket a Virgonc Néptáncsoport!



**Traditionelles Eierfärben  
für Kinder und Schüler**

am 4. April 2015, von 14:00-16:00 Uhr

in der Alten Schule in Unterwart

Die Volkstanzgruppe Virgonc freut sich auf Euer Kommen!

**NÉPZENEI MŰHELY**

Őrvidéki magyar népzene és népi hangszerek oktatása  
kezdőknek és haladóknak

**2015. április 11-12.**

**Őrisziget, községterem**

*Jelentkezés és további információ a BMKE-nél!*

**VOLKSMUSIK-WORKSHOP**

Burgenländisch-Ungarischer Volksmusikunterricht  
für Anfänger und Fortgeschrittene

**11-12. April 2015**

**Gemeindehalle Siget in der Wart**

*Anmeldung und weitere Information beim BUKV!*

**PANNON KULINÁRIS SOROZAT /**

Pannonische Kulinarik-Reihe

**2015. április 14. kedd, 17 óra /**

Dienstag, 14. April 2015, 17 Uhr

Alsóőr, Klubház / Unterwart, Clubhaus

**Bor- és sajtóstoló / Wein- und Käseverkostung**

Előadó / Vortragender: **Wawrzák László, Sommelier**

Részvételi díj / Beitrag € 6,-

*Jelentkezés és bővebb információ / Anmeldung und weitere Information:*  
Tel: 03352/38489

**Österreichische Post AG**

**Info.Mail Entgelt bezahlt**